

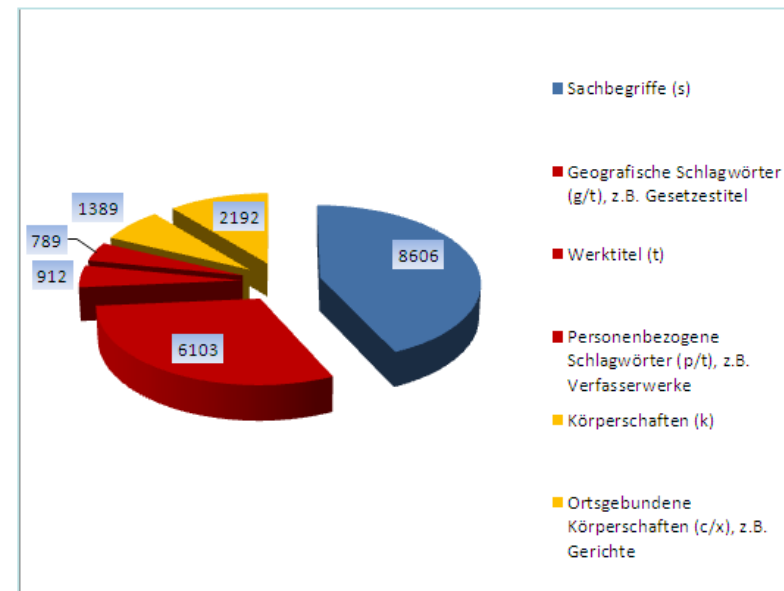
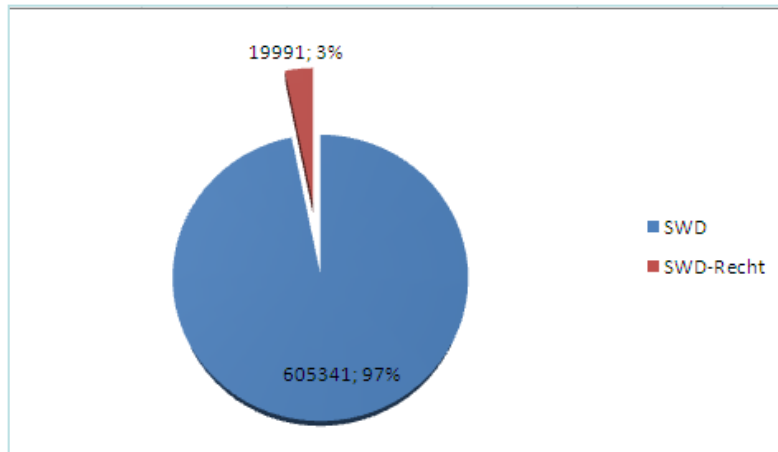
# Gleiches Recht für alle!

SWD-Schlagwörter für juristische Themen

# Agenda

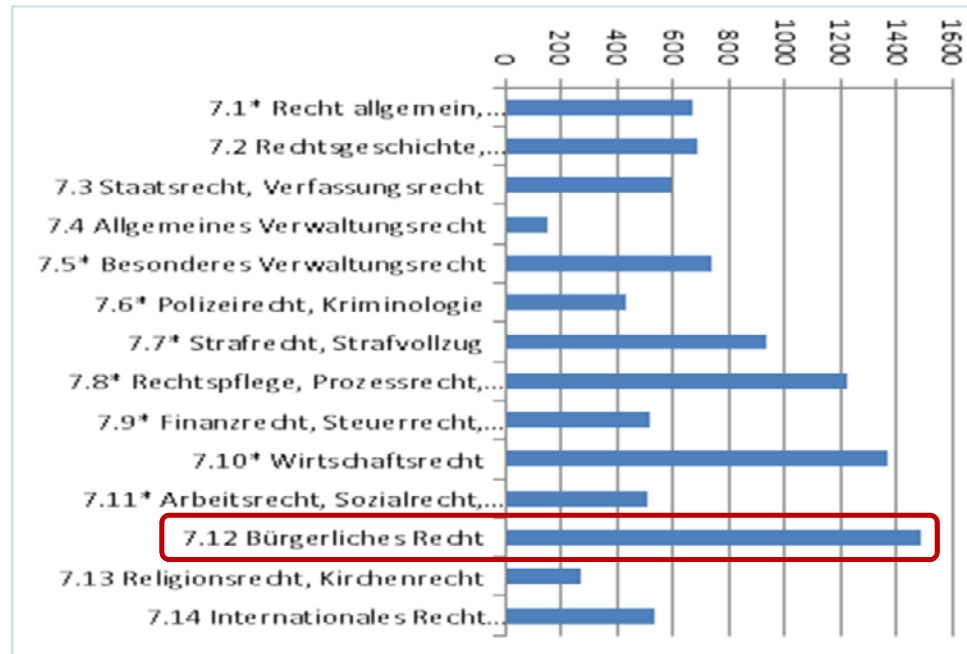
- SWD: Mengen und Entwicklung juristischer Termini
- Sachbegriffe
  - Besonderheiten der österreichischen Rechtssprache
- Rechtsnormen (Werktitel)
- Ausblick: GND

## Mengen und Entwicklung juristischer Schlagwörter



Stand: August 2011

## Verteilung der Sachschlagwörter auf Rechtsgebiete



Wachstum der Sachschlagwörter im Bereich Recht

2009: 70 Neuansetzungen

2010: 69 Neuansetzungen

2011: 35 Neuansetzungen (bis August)

## Ziel



Erstellung eines normierten, aktuellen, relevanten, fachlich anspruchsvollen, allgemeinverständlichen und benutzergerechten  
**Recherchevokabulars**

erfordert:

- Kenntnis der Nutzerbedürfnisse
- Kenntnis der Rechtssprache und der aktuellen rechtswissenschaftlichen Entwicklungen
- Beobachtung des Sprachgebrauchs
- Nachweis in Lexika, amtlichen Dokumenten, Presse, Internet

# Agenda

- SWD: Mengen und Entwicklung juristischer Termini
- Sachbegriffe
  - Besonderheiten der österreichischen Rechtssprache
- Rechtsnormen (Werktitel)
- Ausblick: GND

# Ansetzung von juristischen Sachbegriffen

Grundlage: RSWK

Schlagwörter sind „terminologisch kontrollierte Bezeichnungen für Indexierung und Retrieval eines Begriffs aus einem Dokumenteninhalt“

- RSWK-Grundregeln §§ 1-20
- RSWK-Sachschlagwörter-Ansetzungsregeln: §§301-318

Ist das SW wirklich nötig und nützlich?

- Gebräuchliche, aktuelle Bezeichnung, deutschsprachig, Singular

## Aufbau des SWD-Datensatzes

- Ansetzungsform (Vorzugsbezeichnung)
  - Homonyme kennzeichnen
- (Quasi-)Synonymieverweisungen
  - Bedeutungsgleiche Begriffe, Sprachgebrauch, Abkürzungen, Schreibvarianten,...
- Hierarchische Verweisungen
  - Logische, generische Beziehung / Ganzes-Teil-Beziehung
- Assoziative Verweisungen
  - Inhaltliche Überschneidung, Gegensatz, Personengruppe, Folge...
- Quellenangaben, Definition, Systematisierung



## Beispielansetzung Sachbegriff 1

<b>AN</b>	<b>Selbstmordattentäter</b>
QU	Internet, B 2006 (online) unter Elfter September
SYS	8.1; 7.7a
ENT	saz
DDC	364.1524092#2# [2011-08-18]
OB	Attentäter
VB	Selbstmordattentäterin
VB	Selbstmordattentat

## Beispielansetzung Sachbegriff 2

<b>AN</b>	<b>Registrierte Partnerschaft</b>
QU	Lüderitz/Dethloff, Familienrecht (28. A.), § 7
DEF	Im Unterschied zur Eingetragenen Lebenspartnerschaft des deutschen Lebenspartnerschaftsgesetzes sowohl verschiedengeschlechtliche als auch gleichgeschlechtliche Partnerschaften umfassend
BEN	Für ausschließlich gleichgeschlechtliche Paare betreffende Regelungen verwende s Eingetragene Lebenspartnerschaft
SYS	7.12d; 9.3c
SYN	Eingetragene Partnerschaft
OB	Partnerschaft
VB	Eheähnliche Gemeinschaft

# Agenda

- SWD: Mengen und Entwicklung juristischer Termini
- Sachbegriffe
  - Besonderheiten der österreichischen Rechtssprache
- Rechtsnormen (Werktitel)
- Ausblick: GND

# Besonderheiten der österreichischen Rechtssprache

Grundlage RSWK § 311

„Regional unterschiedlicher Sprachgebrauch“

- Für Fachausdrücke des Rechts, der Verwaltung und des Schulwesens wird die in Ö, CH jeweils gebräuchliche Terminologie verwendet.
- Zwischen den SachSWW von D, Ö und CH wird eine assoziative Verweisung gemacht.

## **Besonderheiten der österreichischen Rechtssprache - Beispiele**

Ö Außerstreitverfahren (D Freiwillige Gerichtsbarkeit)

Ö Bestandssache (D Mietsache)

Ö Oppositionsklage (D Vollstreckungsabwehrklage)

Ö Sachwalterschaft (D Betreuungsrecht)

Ö Exekution <Prozessrecht> (D Zwangsvollstreckung)

Ö Besuchsrecht (D Umgangsrecht)

Ö Pensionsversicherung (D Rentenversicherung)

# Agenda

- SWD: Mengen und Entwicklung juristischer Termini
- Sachbegriffe
  - Besonderheiten der österreichischen Rechtssprache
- Rechtsnormen (Werktitel)
- Ausblick

# Ansetzung von Rechtsnormen

Grundlage RSWK §§ 715 ff.

Gesetze, Verordnungen, Erlasse etc. von rechtsetzenden Institutionen (Gebietskörperschaften und ihre Organe)

Diese Werktitel-SWW werden zur Indexierung von Textausgaben bzw. Kommentaren verwendet.

- Geografisches SW / **amtlicher** Kurztitel (einschl. Jahreszahl)

# Ansetzung von Rechtsnormen

## Aufbau des SWD-Datensatzes 1

- **Ansetzungsform:** Geo-SW / Amtlicher Kurztitel
- **Synonymieverweisung:** Inversion
- **Synonymieverweisung:** Geo-SW / Langtitel
- **Synonymieverweisung:** Abkürzung / Geo-SW
- **Oberbegriff:** Rechtsgebiet (ausn. Rechtsbegriff)
- **Assoziative Verweisung:** Vorgänger/Nachfolgergesetz mit anderem Titel
- **Chronologische Verweisung:** nur bei Änderung der Geo-SW (z.B. EU / EG)



# Ansetzung von Rechtsnormen

## Aufbau des SWD-Datensatzes 2

- **Quelle:** österr. BGBl. I Nr.XX/JJJJ
- **Definition:** Gesetz vom TT.MM.JJJJ
- **Systematisierung:** nur 7.\*
- **ISO-Ländercode:** XA-AT...
- **Zeitcode:** Erscheinungsjahr / Gültigkeitsdauer des Gesetzes

## Beispielansetzung von Rechtsnormen 1

AN	Oberösterreich / Umwelthaftungsgesetz
QU	OÖ LGBl. Nr. 95/2009
DEF	Gesetz vom 4.9.2009
SYS	7.5c
LC	XA-AT-4
ZC	2009
SYN	Umwelthaftungsgesetz / Oberösterreich
SYN	Oberösterreich / Landesgesetz über Umwelthaftung zur Vermeidung und Sanierung von Umweltschäden
SYN	Oö. Umwelthaftungsgesetz
SYN	Oö. UHG / Oberösterreich
OB	Umweltrecht

## Beispielansetzung von Rechtsnormen 2

<b>AN</b>	<b>Österreich / Seilbahngesetz 2003</b>
QU	Österr. BGBl. I Nr. 103/2003
DEF	Gesetz vom 21.11.2003
SYS	7.5e
LC	XA-AT
ZC	2003
SYN	Seilbahngesetz 2003 / Österreich
SYN	Österreich / Bundesgesetz über Seilbahnen
SYN	SeilbG 2003 / Österreich
OB	Verkehrsrecht

## Redaktion



Bringen Sie relevante Neuansetzungen ein!

Regen Sie Synonymverweisungen und Oberbegriffe an!

Nehmen Sie am Austausch mit den Fachkollegen teil!

Fragen Sie Ihre Verbund-/lokalredaktion oder DNB!

# Agenda

- SWD: Mengen und Entwicklung juristischer Termini
- Sachbegriffe
  - Besonderheiten der österreichischen Rechtssprache
- Rechtsnormen (Werktitel)
- Ausblick: GND

## Ausblick



## GND

- MARC 21 Authority als Austauschformat
- Orientierung an den „Resource Description and Access“ (RDA)
- Zusammenführung der Normdateien SWD-PND-GKD-EST
- Dateninhalte der Normdateien bleiben weitgehend erhalten
- Neue Grundstrukturen des Formats: Feldnummern bezeichnen den Entitätentyp

# Ausblick – GND: Ansetzung von Rechtsnormen

GND (pica)

005 Tu1

006 <http://d-nb.info/gnd/4372590-9/about>

008 wit

011 s

012 w

035 gnd/4372590-9

039 swd/4372590-9\$vzg

043 XA-DE-BB

065 7.6a

130 Brandschutzgesetz

430 Gesetz über den Brandschutz und die technischen Hilfeleistungen bei Unglücksfällen und öffentlichen Notständen

548 \$c1994\$4datj

550 !981995640!Brandschutzrecht\$4obin

551 !040079554!Brandenburg\$4aut1

670 GVBl. I 1994, S. 65

679 Gesetz vom 9.3.1994

903 \$eDE-101

903 \$rDE-101

990 \$Sswd\$igt\$aBrandenburg: Brandschutzgesetz\$04372590-9

DANKE für Ihre Aufmerksamkeit!

<mailto:y.jahns@dnb.de>